



A CLASS ACTION:
THE GRASSROOTS STRUGGLE FOR
SCHOOL DESEGREGATION IN CALIFORNIA

HANDOUTS
AND
SELECT LESSON COMPONENTS

IN SPANISH

Fourth Grade

For the Exhibit
at the
Santa Ana Old County Courthouse, Santa Ana, CA
September 2011– June 2012

Authors

Carey Baughman
Pat Pisano
Lucy A. Vezzuto, Ph.D.

Translated by
Fox Translate, Inc.



A Class Action:

The Grassroots Struggle for School Desegregation in California Exhibit

Santa Ana Old County Courthouse, Santa Ana, CA

September 2011–June 2012

Para usarse con la Lección 2

En marzo de 1945, cinco padres del Condado Orange, California, presentaron una demanda colectiva contra cuatro distritos escolares en nombre de sus hijos y 5 mil otros niños que fueron forzados a asistir “Escuelas Mexicanas” marginadas. Junto con amigos y otros miembros de la comunidad, las familias Méndez, Guzmán, Palomino, Estrada y Ramírez creían que esto era injusto y querían que sus hijos asistieran a la misma escuela que todos los demás niños del vecindario.

De las 19 escuelas elementales segregadas, la mayoría de los niños mexicanos-americanos asistían a escuelas que eran inferiores a las “Escuelas Americanas”.

Muchos de los edificios estaban dilapidados y eran peligrosos, las aulas estaban mal ventiladas y pobremente iluminadas. Los libros de texto estaban rotos y caducados.

Los maestros y directores recibían menos paga que los de las “Escuelas Americanas”.

Entre los años 1910s y 1940s, miles de niños mexicanos-americanos pasaron por estas escuelas segregadas, pero solo una pequeña fracción continuó a bachillerato. Se esperaba de ellos que en vez de seguir estudiando, tomaran parte como agricultores y trabajadores domésticos de California. A diferencia de las “Escuelas Americanas” los niños aprendían a limpiar, coser, cocinar y trabajar en los campos. Estas eran tareas que eran importantes para los trabajos comúnmente desempeñados por hispano-hablantes, pero iestos estudiantes y sus padres soñaban con algo mejor!!ⁱⁱ

Las familias y la comunidad conocían sus derechos. Ambos, la ley del Estado de California y la 14th Enmienda a la Constitución de los Estados Unidos requiere que los estados traten a todos sus residentes por igual. Las 5 familias ganaron la demanda, la cual no solo llevó al cierre de las “Escuelas Mexicanas”, pero también le dieron atención y ayudaron a la terminación de las escuelas segregadas para niños americanos-asiáticos y nativos- americanos en todo el estado. Esta demanda inspiró esfuerzos para terminar las escuelas segregadas en otros estados y preparó el terreno para un hito de la sentencia de la Corte Suprema de los Estados Unidos en *Brown v. la Junta de Educación* en 1954.ⁱⁱⁱ

ⁱ Rast, Ray, et al. *A Class Action: The Grassroots Struggle for School Desegregation in California*, Exhibit Prospectus, June 2010, p.2.

ⁱⁱ *Ibid*, p. 2.

ⁱⁱⁱ *Ibid*, pp 2-3.

Para usarse con la Lección 3, Emparejar las palabras de Estudio

Legado	Junta Escolar
Escuela Integrada	Demanda Colectiva
Injusticia	Brown v Junta Escolar
Mendez et al. v. Westminster et al.	Separado no es Igual
Segregar	Misión
Corte de Apelación	Legislación
Et al.	

Para usarse con la Lección 3, Emparejar las palabras de Estudio

<p>Una demanda traída por uno o más individuos en favor de un grupo más grande que tenía la misma queja sobre tratamiento inapropiado recibido.</p>	<p>Cualquier cosa que pase de los ancestros o alguien que vino antes</p>
<p>Demanda de California presentada por 5 familias contra varios distritos escolares que terminó con las escuelas mexicanas separadas para estudiantes mexicanos-americanos, africanos-americanos y asiáticos-americanos</p>	<p>Una ley hecha por un cuerpo de gobierno</p>
<p>Un deber o tarea hecha con gran convicción</p>	<p>La decisión de la corte sobre escuelas separadas para estudiantes de diferentes razas, etnias o culturas</p>
<p>Separar poner aparte una mayoría de un grupo o personas; aislar</p>	<p>Falta de justicia, un acto injusto, ilegal; inapropiado</p>
<p>Una corte estatal o federal que escucha nuevamente los juicios para decir si las decisiones de las cortes inferiores eran o no correctas</p>	<p>Un grupo local de individuos responsables de fijar las reglas y presupuestos para el sistema escolar</p>
<p>Una escuela donde estudiantes de todas las razas y culturas se juntan y aprenden juntos</p>	<p>Nombre de la demanda a la Corte Suprema de los Estados Unidos que termino con la segregación y abrió las escuelas públicas a todos los estudiantes en los Estados Unidos</p>
	<p>Una abreviación latina que significa “y otros” y se usa para mostrar que hay más nombres</p>

Para usarse con la Lección 3, Emparejar las palabras de Estudio

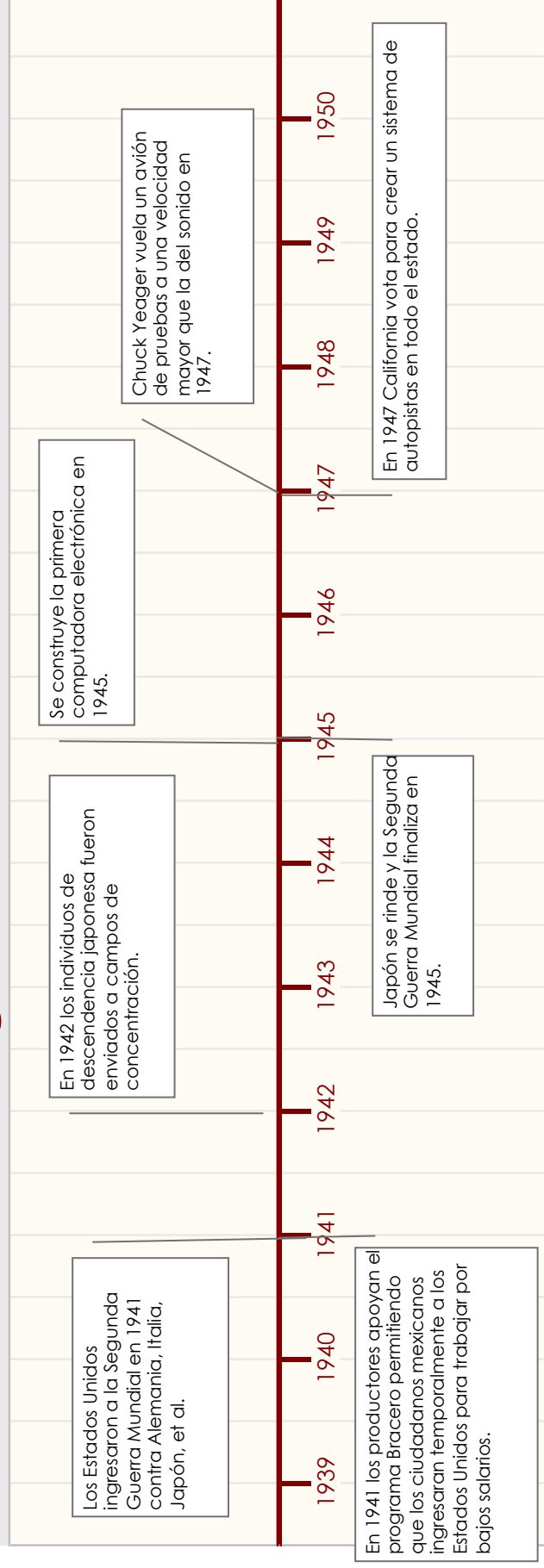
Emparejamiento de Palabras de Estudio – Examen

Nombre _____ Fecha _____

Indicaciones: Escriba la letra del significado que empareje con la palabra.

- | | |
|---|---|
| 1. _____ Legado | A. Una demanda presentada por uno o más individuos en favor de un grupo más grande que tenía la misma queja sobre el trato inapropiado recibido. |
| 2. _____ Escuela Integrada | B. El nombre de la demanda de California presentada por 5 familias contra varios distritos escolares; terminó con las escuelas mexicanas separadas para estudiantes mexicanos-americanos, africanos-americanos y asiáticos americanos |
| 3. _____ Junta Escolar | C. Un deber o tarea hecha con una gran convicción |
| 4. _____ Injusticia | D. Una escuela donde estudiantes de todas las razas y culturas se juntan y aprenden juntos |
| 5. _____ Demanda Colectiva | E. Una corte estatal o federal que escucha nuevamente los juicios para decir si las decisiones de las cortes inferiores eran o no correctas |
| 6. _____ Mendez et al. v Westminster et al. | F. Cualquier cosa que pase de los ancestros o alguien que vino antes |
| 7. _____ Brown v. Junta Escolar | G. Una ley hecha por un cuerpo de gobierno |
| 8. _____ Segregar | H. Falta de justicia, un acto injusto, ilegal; inapropiado |
| 9. _____ Separados no es Igual | I. La decisión de la corte sobre escuelas separadas para estudiantes de diferentes razas, etnias o culturas |
| 10. _____ Corte de Apelación | J. Un grupo local de individuos responsables de fijar las reglas y presupuestos para el sistema escolar |
| 11. _____ Misión | K. Nombre de la demanda a la Corte Suprema de los Estados Unidos que termino con la segregación y abrió las escuelas públicas a todos los estudiantes en los Estados Unidos |
| 12. _____ Legislación | L. Separar poner aparte una mayoría de un grupo o personas; aislar |

Cronograma de la Década de 1940



1. ¿En qué año comenzó la Segunda Guerra Mundial? _____ ¿Cuántos años duro la Segunda Guerra Mundial? _____

2. Describe lo que le sucedió a las familias japonesas que vivían en California durante la Segunda Guerra Mundial.

¿Qué evento piensas que disparo la decisión de hacer esto?

3. ¿Por qué se creó el programa Bracero? _____

4. ¿Cuál desarrollo vino primero—las computadoras o las autopistas? _____

5. ¿Por qué piensas que los legisladores decidieron que se necesitaban autopistas en California? _____



A Class Action:

The Grassroots Struggle for School Desegregation in California Exhibit

Santa Ana Old County Courthouse, Santa Ana, CA

September 2011–June 2012

Para usarse con la Lección 7

¿Cuáles son tus sueños?

Ejemplo: Cuando tenía 5 años, **Aarón Rodgers** tuvo el sueño de jugar fútbol profesionalmente y ganar un Súper Bowl. El camino a la victoria era largo. Aarón jugó fútbol en el bachillerato y la universidad. Entró a la selección para fútbol en el 2005. Muchas personas dijeron que sería seleccionado en la primera ronda. El equipo de San Francisco 49ers había escogido primero ese año y Aaron quería ser seleccionado por ellos ya que había crecido viéndolos jugar. Necesitaban un mariscal de campo, la cual era la posición que Aaron jugaba. Para su decepción, los 49ers seleccionaron a Alex Smith. Aaron espero hasta la selección número 24 y fue seleccionado por los Green Bay Packers, quienes ya tenían un fuerte mariscal de campo, Brett Favre. Aaron supo que esto significaba que tendría que esperar hasta que Favre se retirara o sufriera una lesión para que Aaron pudiera jugar. Trabajó duro para mejorar sus habilidades. En 2008 tuvo una oportunidad de jugar y lo hizo bastante bien, pasando por 4, 000 yardas. Sin embargo, el récord de su equipo para la temporada fue de 6-11. En 2009 el récord del equipo fue 11-5 y lo hicieron durante las eliminatorias, perdiendo la primera ronda. En el 2010 el equipo trabajosamente lo hizo con varios jugadores lesionados y casi se perdió el repechaje; sin embargo, lograron ganar sus últimos dos juegos y pasaron al repechaje. Avanzaron al Super Bowl, juego que ganaron 21-16 y Aaron Rodgers recibió la distinción MPV (por sus siglas en inglés, Jugador Más Valioso). Su sueño se había hecho realidad!

Ejemplo: Hilda Solis era la tercera de siete hijos nacidos de padres inmigrantes de Nicaragua y México. Su padre trabajó en una planta recicladora de baterías y su madre trabajó en una línea ensambladora para Mattel. Sus padres eran voceros de derechos de trabajadores y mejoraron las condiciones laborales. Hilda creció en La Puente, California, y se graduó de la Escuela Superior de La Puente, donde vio falta de apoyo para estudiantes que querían asistir a la universidad. Un consejero guía le dijo a la madre que Hilda no era material para las universidades, y que debía llegar a ser una secretaria como su hermana mayor. Afortunadamente, otro consejero guía animó a Hilda a ir a la universidad y le ayudó a llenar su aplicación. Hilda fue la primera hija en su familia en ir a la universidad. Se graduó con una Licenciatura en Artes en Ciencias Políticas y logró un Máster en Administración Pública de la Universidad de California del Sur.



A Class Action:

The Grassroots Struggle for School Desegregation in California Exhibit

Santa Ana Old County Courthouse, Santa Ana, CA

September 2011–June 2012

Hilda estaba convencida que la educación era la manera de mejorar la vida. Su sueño era ayudar a juventud en desventaja prepararse para la universidad y apoyar los derechos de la clase trabajadora. También tenía gran respeto por el medio ambiente y trabajó para cuidar recursos naturales. Los amigos de Hilda la animaron a postularse para un Cargo Público y ganó varias posiciones. Hilda es conocida por redactar leyes que permitieron a los inmigrantes ilegales en los Estados Unidos asistir a universidad siempre y cuando residieran en el estado; prohibió el fumar en el trabajo, previno la violencia doméstica y protegió el medio ambiente. Fue la primera mujer latina que sirvió en el Senado de California y, la primera mujer que representó el Valle de San Gabriel. Fue la primera mujer en recibir el premio “Perfiles de Coraje” por la Fundación de Bibliotecas John F. Kennedy, por su trabajo con asuntos del medio ambiente. En el 2000, Hilda se postuló para la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, y se le llamó “una guerrera a favor de las familias trabajadoras”. Ganó la elección. En el 2008, el presidente Obama la seleccionó como su Secretaria de Trabajo de los Estados Unidos, la primera mujer latina en tener esta posición. Hasta este día, Hilda aun persigue su sueño de ayudar a las personas a asistir a la universidad y hacer del lugar de trabajo un lugar seguro para los trabajadores.